

**LZA Terminoloģijas komisijas  
Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas  
apakškomisijas sēdes  
protokols 343**

Sēde notiek 2010. g. 8. janvārī. Sēdē piedalās: Juris Borzovs, Eduards Cauna, Jānis Cīrulis, Ilze Ilziņa, Inārs Jēkabsons, Ligita Kauķe, Aldis Lauzis, Dzintars Skarbovskis, Gunta Šlihta.

Sēde sākas 14.00.

Sakarā ar to, ka terminam „boot” latviskais ekvivalents mainīts no „sāknēšanas” uz „palaišanu”, 2009. g. 16. decembrī darba grupa caurskatīja terminu sarakstu, kura atslēgvārds ir „boot”. Šajā sēdē komisija apstiprināja darba grupas ieteikto atbilstošo latvisko terminu sarakstu.

<b>BIND boot file</b>	<i>BIND palaišanas fails</i>
<b>boot</b>	<i>palaišana</i>
<b>bootable</b>	<i>palaižams</i>
<b>bootable CD</b>	<i>palaidējkompaktdisks</i>
<b>boot configuration data</b>	<i>palaišanas konfigurācijas dati</i>
<b>boot configuration data object</b>	<i>palaišanas konfigurācijas datu objekts</i>
<b>BOOTP</b>	<i>BOOTP</i>
<b>boot partition</b>	<i>palaišanas nodaļjums</i>
<b>boot record</b>	<i>palaišanas ieraksts</i>
<b>boot sector</b>	<i>palaišanas sektors</i>
<b>bootstrap; initial program load</b>	<i>sākumpalaidējs</i>
<b>bootstrap loader</b>	<i>sākumpalaidēja ielādētājs</i>
<b>bootstrap protocol</b>	<i>sākumpalaišanas protokols</i>
<b>CD boot</b>	<i>palaišana no kompaktdiska</i>
<b>cold boot; cold start</b>	<i>aukstā palaišana</i>
<b>dual boot</b>	<i>duālā palaižamība duāli palaižams ( piem. dators)</i>
<b>multiple boot</b>	<i>multipalaižamība multipalaižams ( piem dators)</i>
<b>master boot record (MBR)</b>	<i>palaišanas galvenais ieraksts</i>
<b>partition boot sector</b>	<i>nodaļjuma palaišanas sektors</i>
<b>registry boot</b>	<i>reģistrpalaišana</i>
<b>self-booting</b>	<i>pašpalaišanās</i>
<b>to boot</b>	<i>palaist</i>
<b>to bootstrap</b>	<i>sākumpalaist</i>
<b>Windows Boot Manager</b>	<i>Windows palaišanas pārvaldnieks</i>

No šī saraksta atlikām termina *Boot Information Negotiation Layer Service* latviskā ekvivalenta veidošanu, nolemjot, ka iepriekš darba grupā tiks pārskatīti datubāzes termini, kuros sastopams vārds „layer”.

No standarta ISO 2382-12 1. iedaļas pieņemtie termini.

<b>Data media</b>	<b>Datu nesējs, datnesis</b>
<b>12.01.01</b> <b>blank medium</b> <b>virgin medium</b>	<i>tīrs datu nesējs</i> <i>tīrs datnesis</i>
<b>12.01.02</b> <b>empty medium</b>	<i>tukšs datu nesējs</i> <i>tukšs datnesis</i>
<b>12.01.03</b> <b>to erase</b>	<i>izdzēst</i>
<b>12.01.04</b> <b>initialization</b>	<i>inicializēšana</i>
<b>12.01.05</b> <b>formatting</b>	<i>formatēšana</i>
<b>12.01.06</b> <b>to mount</b>	<i>uzlikt</i>
<b>12.01.07</b> <b>to rewind</b>	<i>attīt</i>
<b>12.01.08</b> <b>track</b>	<i>celiņš</i>
<b>12.01.09</b> <b>alternate track</b> <b>alternative track</b>	<i>alternatīvs celiņš</i>
<b>12.01.10</b> <b>index track</b>	<i>indeksu celiņš</i>
<b>12.01.11</b> <b>clock track</b>	<i>taktsceliņš</i>
<b>12.01.13</b> <b>error correction</b>	<i>kļūdu labošana</i>
<b>12.01.14</b> <b>error detection</b>	<i>kļūdu atklāšana</i>
<b>12.01.15</b> <b>soft error</b> <b>transient error</b>	<i>nepastāvīga kļūda</i>
<b>12.01.16</b> <b>hard error</b>	<i>pastāvīga kļūda</i>

Sēde beidzas 16.00.

Sēdes vadītājs:

Eduards Cauna

Protokolē:

Ilze Ilziņa